



NACIONES  
UNIDAS



Convención Marco sobre  
el Cambio Climático

Distr.  
GENERAL

FCCC/IDR.1(SUM)/ROM  
2 de septiembre de 1997

ESPAÑOL  
Original: INGLÉS

RESUMEN DEL INFORME DEL EXAMEN A FONDO DE LA  
COMUNICACIÓN NACIONAL DE RUMANIA

(El texto completo del informe -en inglés únicamente-  
figurará en el documento FCCC/IDR.1/ROM)

Equipo examinador: Ibrahim Abdel Gelil, Egipto  
Henk Merkus, Países Bajos  
Aniket Ghai, secretaría de la Convención Marco,  
Coordinadora

También está disponible en World Wide Web (<http://www.unfccc.de>).

De conformidad con los artículos 4 y 12 de la Convención, las Partes deben preparar comunicaciones nacionales sobre su aplicación de la Convención. El Comité Intergubernamental de Negociación de una Convención Marco sobre el Cambio Climático, en sus decisiones 9/2 y 10/1, y la Conferencia de las Partes, en su primer período de sesiones, en sus decisiones 2/CP.1 y 3/CP.1 convinieron en unas Directrices para la preparación de las comunicaciones nacionales y su procedimiento de revisión (véase FCCC/CP/1995/7/Add.1). De conformidad con estas decisiones se preparó un informe de recopilación y síntesis de las primeras 33 comunicaciones nacionales de las Partes mencionadas en el anexo I (FCCC/CP/1996/12 y Add.1 y 2).

Al examinar la aplicación de la Convención por las Partes, los órganos subsidiarios y la Conferencia de las Partes tendrán ante sí el presente informe en inglés así como el resumen del informe en los seis idiomas oficiales de las Naciones Unidas. (Estos órganos también tendrán ante sí el resumen de la primera comunicación nacional de Rumania y la información relativa al país extraída de un informe de recopilación y síntesis que abarca a todos los países que han presentado comunicaciones nacionales.)

RESUMEN <sup>1</sup>

1. El examen a fondo de la primera comunicación nacional de Rumania se realizó entre octubre de 1996 y abril de 1997 e incluyó una visita del equipo examinador a Bucarest del 7 al 11 de octubre de 1996. Formaron parte del equipo expertos de Egipto y de los Países Bajos.

2. Un aspecto central del contexto nacional de Rumania es su transición a una economía de mercado. En este contexto, el producto interno bruto (PIB) disminuyó notablemente entre 1989 y 1990, así como las emisiones de gases de efecto invernadero. Rumania ha solicitado la flexibilidad prevista en el artículo 4.6 de la Convención y usar 1989 como año de referencia en lugar de 1990, lo que le ha sido concedido por la Conferencia de las Partes. El proceso de privatización se considera como un posible mecanismo para mejorar la eficiencia energética. Rumania depende de la inversión internacional para mejorar sus instalaciones y equipo, pero ésta ha sido menor que la esperada, pese al bajo costo de la mano de obra. El Gobierno ha elaborado y aprobado recientemente una estrategia del medio ambiente, conjuntamente con un plan de acción nacional del medio ambiente. En noviembre de 1996 se creó una comisión nacional sobre el cambio climático. Rumania no tiene ningún objetivo cuantificado voluntario para la reducción de las emisiones de gases de efecto invernadero. Entre la legislación importante reciente sobre el medio ambiente figura la ley del medio ambiente de diciembre de 1995, que establece los principios fundamentales. Se han preparado varias estrategias sectoriales, incluida una del sector energético que contiene un componente ambiental, de ordenación forestal y de transporte, aunque algunas de estas estrategias aún se están elaborando y el Gobierno todavía no las ha aprobado. El suministro total de energía primaria ascendió a 39 millones de tm de equivalente de petróleo en 1994 (en comparación con 67 millones de tm de equivalente de petróleo en 1989), de las cuales el 43% podía atribuirse al gas natural, el 28% al petróleo, el 25% al carbón y el 3% a la energía hidroeléctrica producida en el país. Está a punto de concluir la construcción de una central de energía nuclear. Las emisiones per cápita de dióxido de carbono (CO<sub>2</sub>) ascendieron a aproximadamente 8,6 toneladas en 1989 y disminuyeron a 4,8 toneladas en 1993; en 1990 la media de los países de la Organización de Cooperación y Desarrollo Económicos (OCDE) fue de unas 12 toneladas.

3. En la comunicación nacional, o a guisa de información adicional obtenida durante el examen a fondo, se proporcionaron datos de inventario sobre las emisiones de dióxido de carbono, metano (CH<sub>4</sub>) y óxido nitroso (N<sub>2</sub>O) de efecto invernadero, y sobre los precursores óxido de nitrógeno (NO<sub>x</sub>), monóxido de carbono (CO) y compuestos orgánicos volátiles sin metano (COVSM) para 1989, 1990 y 1991. En 1989, se emitieron en Rumania 198.479 Gg de CO<sub>2</sub> y se eliminaron 2.925 Gg mediante el secuestro. El mismo año se emitieron 2.328 Gg de CH<sub>4</sub>, así como 67 Gg de N<sub>2</sub>O, 553 Gg de NO<sub>x</sub>, 2.337 Gg de CO y 529 Gg de COVSM. El inventario de gases de efecto invernadero se basa en

---

<sup>1</sup>De conformidad con la decisión 2/CP.1 de la Conferencia de las Partes, se transmitió el texto completo del informe al Gobierno de Rumania, que no presentó ninguna nueva observación.

las Directrices del IPCC para realizar los inventarios nacionales de los gases de efecto invernadero aprobadas por el Grupo Intergubernamental de Expertos sobre el Cambio Climático (IPCC) y en los factores de emisiones supletorios, aunque también se usan factores de emisión CORINE-AIRE a falta de aquéllos en las directrices del IPCC. Las divergencias de la metodología del IPCC incluyen: la falta de emisiones de desechos industriales sólidos y líquidos (debido a la falta de datos confiables); la información sobre las emisiones procedentes del transporte aéreo y marítimo internacional conjuntamente con las del sector del transporte; la inclusión de las emisiones de las industrias del cemento y de la cal con las emisiones procedentes del consumo de combustibles; y desglose de las emisiones de combustibles para motores entre los sectores de la industria, el consumo doméstico y el transporte, con el resultado de un bajo nivel de emisiones de CO<sub>2</sub> procedentes del sector del transporte (un 4% del total).

4. La información sobre políticas y medidas incluida en la comunicación no era detallada y no se siguieron algunas de las recomendaciones de las directrices para la preparación de las comunicaciones. Con respecto al sector de la energía, se está elaborando legislación relativa a la electricidad, cuyo objeto es aclarar la función de las diferentes partes en dicho sector. Se han iniciado conversaciones preliminares sobre una ley especial para la conservación de la energía, que podría contener, entre otras cosas, incentivos fiscales para la conservación de la energía. Los ingresos procedentes de un gravamen del 18% sobre la electricidad y la calefacción se están utilizando actualmente en buena parte para financiar programas de modernización iniciados por las empresas eléctricas, RENEL. Se informa de que un programa sobre fuentes de energía renovables realizado antes de 1990 no tuvo mucho éxito, aunque el organismo encargado de la conservación de la energía (ARCE) ha preparado un proyecto de ley sobre las fuentes de energía renovables que contiene, entre otras cosas, disposiciones relativas al apoyo financiero e institucional a los productores de energía independientes. Se está ejecutando un programa para la elaboración de energía renovable en el Ministerio de Industria y Comercio con el apoyo del programa PHARE de la Unión Europea. Actualmente se están realizando trabajos en relación con las normas de eficiencia para calderas y algunos aparatos eléctricos caseros, como los aparatos de televisión. También se utilizan normas de eficiencia energética y etiquetas ecológicas voluntarias para las refrigeradoras y máquinas lavadoras.

5. El equipo reconoce que, debido a la reciente crisis económica en Rumania, tal vez no sea necesario adoptar medidas para alcanzar el objetivo especificado en la Convención de estabilizar sus emisiones en el año 2000 al nivel de 1989, año de base para Rumania.

6. La comunicación nacional no contiene proyecciones relativas a los gases de efecto invernadero, pero durante la visita al país se facilitó al equipo un estudio preliminar sobre esas proyecciones. De conformidad con el modelo "sin aplicación de medidas" en el presente estudio, se espera que las emisiones de CO<sub>2</sub> sean menores en el año 2000 que en 1989, pero se anticipa que aumentarán hasta alcanzar ese nivel en el 2007/2008, para seguir aumentando todavía más. También se anticipa que en el 2020 las emisiones de otros gases

de efecto invernadero sobrepasarán los niveles de 1989. Conforme a uno de los diversos modelos "sin aplicación de medidas" presentados, Rumania reduciría sus emisiones de CO<sub>2</sub> en comparación con el modelo de referencia en un 12,1% para el año 2000, un 34,4% para el 2010 y un 48% para el 2020. El costo medio de esta variante se ha estimado en 1,63 dólares de los EE.UU. por tonelada de reducción de CO<sub>2</sub> (sin incluir el transporte y la agricultura), y el costo total para todo el período se estima en 28.000 millones de dólares. Hay que señalar que aún no se han obtenido estos recursos financieros.

7. En la comunicación se mencionaron brevemente las actividades de investigación financiadas conjuntamente por fuentes rumanas y con arreglo al componente de evaluación de la vulnerabilidad del Country Studies Program (Programa de estudios por países) de los Estados Unidos, sobre la evaluación de los presuntos efectos del cambio climático, incluidas sus repercusiones sobre la agricultura, los bosques y las cuencas de agua dulce. Éstas se explicaron con detalles durante la visita al país, determinándose posibles temas para futuras investigaciones. En el caso de un estudio también se analizaron varias posibilidades de adaptación.

8. Existen varios ejemplos de cooperación bilateral y multilateral, como el Programa de estudios por países de los Estados Unidos, la cooperación con arreglo al programa PHARE sobre energía renovable y el proyecto del Fondo para el Medio Ambiente Mundial (FMAM)/Programa de las Naciones Unidas para el Desarrollo (PNUD) sobre la mejora del rendimiento energético. Pese a estos ejemplos, las restricciones financieras pueden ser un factor limitativo para la realización de estudios y la ejecución de proyectos y políticas en Rumania. Cuando se efectuó la visita al país, no se estaba realizando ninguna actividad conjunta de índole experimental, aunque Rumania se proponía dedicarse a esas actividades en el futuro. En marzo de 1997 Rumania y los Países Bajos firmaron una carta de intención sobre el mejoramiento de la eficiencia energética de varias centrales eléctricas en Rumania, así como un proyecto de actividades conjuntas.

9. Durante la visita al país expertos de diversos institutos gubernamentales explicaron con detalles la información contenida en la comunicación nacional sobre la investigación y la observación sistemática. Existe una antigua tradición en materia de investigación en las esferas relacionadas con el clima, y las actividades de reunión de datos y de vigilancia se remontan a 1884. Rumania también participa en iniciativas internacionales, incluido el Programa Mundial de Investigaciones Climáticas, el Grupo Intergubernamental de Expertos sobre el Cambio Climático y el Programa Internacional sobre la Geosfera y la Biosfera.

10. En la primera comunicación nacional se ha señalado el desarrollo de la educación sobre cuestiones ambientales como uno de los objetivos a corto plazo de Rumania, que se alcanzará incluyendo estas cuestiones en todos los niveles de educación y facilitando el acceso del público a esa información.

Una oficina de información y documentación sobre el medio ambiente ha elaborado una base de datos bibliográficos sobre cuestiones relativas al medio ambiente. Con arreglo al programa PHARE de la Unión Europea se está llevando a cabo una campaña de concienciación pública sobre la eficiencia energética y el medio ambiente. En las universidades se están realizando trabajos sobre climatología y modelos climáticos en cooperación con la Organización Meteorológica Mundial (OMM).

-----